



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

*Dokument s plenarne sjednice*

12.3.2014

B7-0254/2014 }  
B7-0256/2014 }  
B7-0259/2014 }  
B7-0260/2014 }  
B7-0261/2014 } RC1

## ZAJEDNIČKI PRIJEDLOG REZOLUCIJE

podnesen u skladu s člankom 122. stavkom 5. i člankom 110. stavkom 4.  
Poslovnika,

koji zamjenjuje prijedloge Rezolucija sljedećih klubova:  
ECR (B7-0254/2014)  
S&D (B7-0256/2014)  
ALDE (B7-0259/2014)  
Verts/ALE (B7-0260/2014)  
PPE (B7-0261/2014)

o sigurnosti i trgovanim ljudima na Sinaju  
(2014/2630(RSP))

**Sari Essayah, Cristian Dan Preda, Bernd Posselt, Filip Kaczmarek, Tunne Kelam, Mariya Gabriel, Elena Băsescu, Monica Luisa Macovei, Eduard Kukan, Peter Šťastný, Philippe Boulland, Jean Roatta, Roberta Angelilli, Petri Sarvamaa, Eija-Riitta Korhola, Giovanni La Via, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Krzysztof Lisek, Davor Ivo Stier, Salvador Sedó i Alabart, Jarosław Leszek Wałęsa, Dubravka Šuica, Tadeusz Zwiefka, Bogusław Sonik**  
u ime kluba PPE  
**Véronique De Keyser, Saïd El Khadraoui, Ana Gomes, Richard Howitt, María Muñiz De Urquiza, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Joanna**

RC\1023094HR.doc

PE529.654v01-00 }  
PE529.656v01-00 }  
PE529.659v01-00 }  
PE529.660v01-00 }  
PE529.661v01-00 } RC1

**HR**

*Ujedinjena u raznolikosti*

**HR**

**Senyszyn, Liisa Jaakonsaari, Mitro Repo, Marc Tarabella, Silvia-Adriana  
Țicău**  
u ime kluba S&D  
**Olle Schmidt, Marietje Schaake, Sarah Ludford, Louis Michel**  
u ime kluba ALDE  
**Judith Sargentini, Raül Romeva i Rueda, Iñaki Irazabalbeitia Fernández,  
Jean Lambert, Barbara Lochbihler, Nicole Kiil-Nielsen, Malika Benarab-  
Attou, Hiltrud Breyer**  
u ime kluba Verts/ALE  
**Charles Tannock, Adam Bielan**  
u ime kluba ECR

## **Rezolucija Europskog parlamenta o sigurnosti i trgovanju ljudima na Sinaju (2014/2630(RSP))**

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 15. ožujka 2012. o trgovini ljudima na Sinaju, posebno slučaj Solomona W.<sup>1</sup>, od 16. prosinca 2010. o eritrejskim izbjeglicama koje su zatočene na Sinaju<sup>2</sup> i od 6. veljače 2014. o stanju u Egiptu<sup>3</sup>,
- uzimajući u obzir izjave Visoke predstavnice/potpredsjednice Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku Catherine Ashton o sigurnosnom stanju na Sinaju od 11. rujna 2013., 3. i 8. listopada 2013., 24. prosinca 2013., 24. siječnja 2014. i 17. veljače 2014. o terorističkom napadu na Sinaju,
- uzimajući u obzir publikaciju Europola od 3. ožujka 2014. pod nazivom „Nezakoniti migranti iz Afričkog roga s europskim sponzorima, koji su oteti u zamjenu za otkupninu i zatočeni na Sinaju”,
- uzimajući u obzir članak 3. Europske konvencije o ljudskim pravima iz 1950.,
- uzimajući u obzir Partnerski sporazum AKP – EU iz Cotonoua,
- uzimajući u obzir Konvenciju UN-a o statusu izbjeglica iz 1951. i njezin Protokol iz 1967., kao i memorandum UNHCR-a o razumijevanju s Egipatskom vladom iz 1954.,
- uzimajući u obzir Konvenciju Organizacije afričkog jedinstva koja upravlja posebnim aspektima problema izbjeglica u Africi,
- uzimajući u obzir Konvenciju UN-a protiv mučenja i drugog okrutnog, neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja iz 1984. te Konvenciju Vijeća Europe protiv trgovine ljudima iz 2005.,
- uzimajući u obzir Protokol UN-a o prevenciji, suzbijanju i kažnjavanju trgovanja ljudima, posebice ženama i djecom, koji dopunjuje Konvenciju Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminala, a posebno njegove članke 6. i 9.,
- uzimajući u obzir Briselsku deklaraciju o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima, usvojenu 20. rujna 2002.,
- uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 2004/81/EZ o boravišnim dozvolama izdanima državljanima trećih zemalja koje su žrtve trgovine ljudima i Direktivu 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti žrtava trgovanja ljudima;

---

<sup>1</sup> Usvojeni tekst, P7\_TA(2012)0092.

<sup>2</sup> SL C 169 E, 15.6.2012, str. 136.

<sup>3</sup> Usvojeni tekst, P7\_TA(2014)0100.

RC\1023094HR.doc

- uzimajući u obzir članke 2., 6.1., 7. i 17. („Svatko ima pravo na pravnu zaštitu protiv takvog miješanja ili napada ”) Međunarodnog pakta o građanskim i političkim pravima,
  - uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između EU-a i Egipta, a posebno njegove preambulu i članak 2., uzimajući u obzir članak 89. Ustava Arapske Republike Egipta i egipatski Zakon br. 64 o borbi protiv trgovanja ljudima iz 2010.,
  - uzimajući u obzir izraelski Zakon o zabrani infiltracije,
  - uzimajući u obzir smjernice UNHCR-a o Eritreji,
  - uzimajući u obzir članak 122. stavak 5. i članak 110. stavak 4. Poslovnika,
- A. budući da su teroristički napadi, širenje oružja, infiltracija stranih i egipatskih džihadista te radikalizacija dijela lokalnog stanovništva na Sinaju uzrok sve većih sigurnosnih izazova za Egipat, Izrael i druge zemlje u regiji; budući da se nakon rušenja bivšeg predsjednika Mohameda Morsija s vlasti u srpnju 2013. sigurnosno stanje na Sinaju brzo pogoršalo zbog nekoliko terorističkih skupina koje su uzdrmale sigurnosne uvjete i preko 250 terorističkih napada protiv uglavnom egipatskih snaga sigurnosti i njihovih postrojenja, a u kojima je ubijeno preko stotinu osoba, većinom pripadnika policije i vojske; budući da su i teroristički napadi u području Sueskog kanala te napadi na plinovode također predmet velike zabrinutosti;
- B. budući da infiltracija ekstremista narušava napore za ponovnu uspostavu sigurnosti na Sinaju; budući da su razne terorističke skupine koje su povezane s Al-Qaidom ili su njome potaknute i dalje aktivne u tom području; budući da su neke od tih skupina proširele područje svojeg terorističkog djelovanja izvan Sinaja; budući da drugi lokalni militanti aktivni na Sinaju ne pripadaju nijednoj ekstremističkoj skupini, već je riječ o naoružanim beduinima koji se bave krijumčarenjem ili trgovanjem ljudima;
- C. budući da su egipatske oružane snage nedavno započele s vojnim operacijama na Sinaju u cilju borbe protiv terorističkih i ekstremističkih skupina te ponovne uspostave sigurnosti; budući da se čini da Egiptска vlada i snage sigurnosti nisu u stanju preuzeti kontrolu nad sigurnosnom krizom na Sinaju; budući da nedostatak zakona u toj regiji kriminalnim mrežama, trgovcima ljudima i drugim kriminalnim bandama omogućuje neometano i nekažnjeno djelovanje; budući da se trgovanje ljudima ne smanjuje unatoč stalnoj ofenzivi egipatskih snaga sigurnosti na Sinaju; budući da je Sinaj dugo služio kao krijumčarski put u Pojas Gaze i iz njega; budući da postoji zabrinutost zbog zabrane medijskog izvještavanja o događajima na Sinaju;
- D. budući da je socijalno-gospodarska marginalizacija lokalnog beduinskog stanovništva jedan od glavnih uzroka sigurnosnih izazova na Sinaju; budući da je stanovništvo Sinaja odavno izloženo siromaštvu, diskriminaciji te ograničenom pristupu uslugama zdravstvene njegе i obrazovanju, što ga je udaljilo od službenih vlasti koje zanemaruju njihovo stanje i ignoriraju njihove zahtjeve;
- E. budući da tisuće tražitelja azila i migranata iz Afričkog roga svake godine bježe iz matične zemlje zbog kršenja ljudskih prava i humanitarnih kriza; budući da, prema procjeni posebnog

izvjestitelja UN-a za stanje ljudskih prava u Eritreji, samo iz te zemlje svaki mjesec pobjegne 3 000 osoba; budući da je procijenjeno da su u istočnom Sudanu tisuće osoba otete, odvedene u Egipat i mučene na Sinaju te da ih je od početka 2008. umrlo preko 4.000, a vjeruje se da je trenutačno oko 1 000 afričkih izbjeglica zatočeno;

- F. budući da na Sinaju svake godine tisuće osoba izgube život i nestanu dok su drugi, uključujući žene i djecu, oteti u izbjegličkim kampovima ili okolnim područjima, posebno u sudanskom izbjegličkom kampu Shagarab ili dok putuju kako bi susreli obitelj u Sudanu ili Etiopiji te ih trgovci ljudima drže taocima u zamjenu za otkupninu; budući da su žrtve trgovaca ljudima zlostavljane na najnehumaniji i najbrutalniji način te da su izložene sustavnom nasilju i mučenju, silovanju i seksualnom iskorištavanju te prisilnom radu ili su ubijene radi trgovine organima; budući da su, prema svjedočenjima žrtava, susjeda i organizacija za zaštitu ljudskih prava, osnovani kampovi za mučenje u tom posebnom cilju;
- G. budući da postoje vjerodostojna izvješća prema kojima su neke sudanske i egipatske snage sigurnosti u dosluhu s trgovcima tražitelja azila i migranata te prema kojima su Sudan i Egipat su gotovo potpuno neuspješni u provođenju istraga i kaznenom gonjenju odgovornih službenika, ugrožavajući na taj način obvezе koje obje zemlje imaju u skladu s Konvencijom UN-a protiv mučenja; budući da egipatske vlasti niječu postojanje takvih slučajeva;
- H. budući da je trgovanje ljudima na Sinaju iznimno isplativa djelatnost za pripadnike organiziranog kriminala; budući da su, prema UNHCR-u, uspostavljene složene mreže trgovanja ljudima koje uključuju krijumčare ljudi, otmičare poput skupina pripadnika plemena Rashaida u Eritreji i sjeveroistočnom Sudanu, posrednike u izbjegličkim kampovima, potkupljene pripadnike vojske, policije i granične kontrole te osobe povezane s kriminalom u zajednicama egipatskih beduina;
- I. budući da su osobe koje ne mogu skupiti otkupninu često ubijene, a čak i kada se tražena otkupnina plati, ne postoji jamstvo da će taoci biti oslobođeni; budući da je uvedena nova praksa u lancu vrijednosti trgovaca ljudima za taoce koji ne mogu skupiti otkupninu;
- J. budući da je preživjelim žrtvama sa Sinaja potrebna fizička i mentalna podrška; budući da je, međutim, većina preživjelih žrtava sa Sinaja pritvorena, da im se uskraćuje medicinska njega i socijalne usluge, da ih se traži da potpišu dokumente koje ne razumiju te da ne primaju nikakvu pravnu pomoć u odredišnim zemljama, a većinu ih se vraća u matične zemlje kršeći tako načelo zabrane vraćanja;
- K. budući da je priopćeno da egipatske vlasti ne dopuštaju UNHCR-u pristup tražiteljima azila i migrantima uhićenima na Sinaju i ne nastoje prepoznati moguće žrtve trgovine ljudima među njima; budući da se suzdržavanjem Egipta od provođenja Konvencije UN-a o izbjeglicama ograničavaju prava izbjeglica na obrazovanje, socijalno osiguranje i prava na rad;
- L. budući da mnoge obitelji žrtava žive u državama članicama EU-a; budući da je prema posljednjoj objavi Europola nekoliko država članica iznijelo priopćenje o ucjenama unutar EU-a u ime beduinskih kriminalnih organizacija na Sinaju; budući da je u interesu EU-a saznati koje su zločinačke organizacije uključene u proces ucjenjivanja;
- M. budući da prema podacima UNHCR-a u Izraelu živi 53 000 afričkih tražitelja azila koji su od RC\1023094HR.doc

PE529.654v01-00 }  
PE529.656v01-00 }  
PE529.659v01-00 }  
PE529.660v01-00 }  
PE529.661v01-00 } RC1

2005. iz Egipta ušli u zemlju; budući da je prije lipnja 2012. preko Sinaja u Izrael ulazilo otprilike 1 500 tražitelja azila svaki mjesec, međutim prema podacima izraelskih vlasti, taj broj znatno smanjio u 2013. zbog završetka ograde uzduž izraelsko-egipatske granice; budući da je UNHCR izrazio zabrinutost zbog nedavne izmjene izraelskog zakona protiv infiltracije čime se dodatno ograničavaju prava tražitelja azila;

- N. budući da je EU u više navrata pozvao Egipat i Izrael da razviju i poboljšaju kvalitetu pružanja pomoći i zaštite tražiteljima azila i izbjeglica koji borave ili prelaze njihov teritorij; budući da su 7. studenog 2013. sudanski dužnosnici zatražili pomoć EU-a u vezi s trgovinom ljudima;
1. osuđuje nedavne terorističke napade na sigurnosne snage i civile na Sinaju; izražava duboku zabrinutost zbog daljnog pogoršanja sigurnosnog stanja na Sinaju i poziva egipatsku privremenu vladu i sigurnosne snage da pojačaju napore za ponovnu uspostavu sigurnosti u skladu s međunarodnim pravom i standardima o korištenju sile i policijskih snaga, uz potporu međunarodne zajednice; izražava zabrinutost zbog toga što bi daljnji nemiri u aktualnom razdoblju tranzicije mogli destabilizirati cijeli Egipt;
  2. izražava duboku zabrinutost zbog prijavljenih slučajeva trgovine ljudima na Sinaju i oštro osuđuje okrutna zlostavljanja kojima su podvrgnute žrtve trgovine ljudima; izražava čvrstu solidarnost sa žrtvama trgovine ljudima na Sinaju i njihovim obiteljima te ponovo naglašava odgovornost izraelske i egipatske vlade u borbi protiv trgovine ljudima na tom području; prima na znanje napore vlasti i ističe da svaka vojna operacija i operacija u cilju provođenja zakona egipatskih sigurnosnih snaga na Sinaju treba uključiti mjere za spašavanje žrtava trgovine ljudima, zaštitu i pružanje pomoći tim žrtvama, osobito ženama i djeci da ne bi ponovo postale žrtve, kao i uhićenje i pokretanja kaznenog postupka protiv trgovaca ljudima i svih službenika sigurnosnih snaga koji su s njima u doslihu;
  3. podsjeća da je marginalizacija Beduina na Sinaju jedan od glavnih uzroka krize; ističe da sva moguća rješenja krize trebaju uključivati sveobuhvatni razvojni program koji ima za cilj poboljšanje društveno-gospodarskog statusa i uvjeta lokalnog beduinskog stanovništva, uključujući njihov pristup policiji i vojsci, kao i njihovo sudjelovanje u političkom procesu;
  4. poziva egipatske vlasti da poštuju svoje zakone o borbi protiv trgovine ljudima kojima se žrtvama trgovine ljudima jamči imunitet od kaznenog progona i pristup pomoći i zaštiti, kao i članak 89. novog Ustava kojim se zabranjuje ropstvo i svaki oblik ugnjetavanja i prisilnog iskorištavanja ljudi te da kroz nacionalno zakonodavstvo u potpunosti primjenjuju načela konvencija čiji je Egipt potpisnik; prima na znanje odluku o osnivanju nacionalnog koordinacijskog odbora za borbu protiv nezakonite migracije koju je 9. ožujka 2014. izdao egipatski premjer; poziva egipatske vlasti da prikupe i objave statistiku o žrtvama trgovine ljudima;
  5. naglašava važnost pružanja pomoći i zaštite preživjelim osobama sa Sinaja, uzimajući posebno u obzir liječničku, psihološku i pravnu pomoć; poziva sve dionične zemlje da spriječe pritvaranje preživjelih osoba sa Sinaja, uspostave bolje sustave prepoznavanja žrtava, osiguraju im pristup poštenim i učinkovitim postupcima azila i zajamče UNHCR-u da procijeni svaki slučaj na pojedinačnoj osnovi te da se izbjegne deportacija preživjelih osoba sa Sinaja čime bi se prekršila načela zabrane vraćanja; poziva na potpuni pristup agencijama

UN-a i organizacijama za zaštitu ljudskih prava područjima zahvaćenim krijumčarenjem i trgovinom ljudima na Sinaju te potpuni i neometani pristup zatvorskim objektima u kojima su pritvoreni tražitelje azila i izbjeglice;

6. pozdravlja odluku izraelskog Vrhovnog suda od 16. rujna 2013. o ukidanju odredbi zakona o sprječavanju infiltracije kojom se propisuje automatsko pritvaranje, ali poziva Izrael da ukine zakon izglasan 10. prosinca 2013. kojim se omogućuje pritvaranje tražitelja azila na neodređeno vrijeme; poziva vlasti dotičnih zemalja da postupaju s tražiteljima azila u skladu s međunarodnim zakonom o izbjeglicama i ljudskim pravima;
7. podsjeća na to da sustavna i raširena kršenja ljudskih prava u Eritreji uzrokuju da tisuće ljudi u Eritreji svaki mjesec napusti zemlju; podsjeća sudanske vlasti na obveze jamčenja sigurnosti izbjeglicama i tražiteljima azila i prioritet za hitnu uspostavu i provedbu održivih i odgovarajućih sigurnosnih mjera u izbjegličkom kampu Shagarab;
8. naglašava važnost usklađenog regionalnog djelovanja u ponovnoj uspostavi sigurnosti i borbi protiv trgovine ljudima na Sinaju te poziva na povećanu međunarodnu potporu i veću suradnju između Egipta, Izraela, Libije, Etiopije, Eritreje i Sudana na tom području, kao i suradnju s relevantnim organizacijama, uključujući multinacionalne snage i promatrače UN-a;
9. potiče EU i države članice da pruže podršku svim naporima usmjerenih na borbu protiv kruga trgovine ljudima na Sinaju u skladu s njihovim međunarodnim obvezama u borbi protiv trgovine ljudima; poziva Komisiju da u odnosima s eritrejskom vladom naglasi poštovanje ljudskih prava; ponovo naglašava ponudu EU-a u da pomogne vlastima da razviju i poboljšaju kvalitetu pružanja pomoći i zaštite tražiteljima azila i izbjeglica koji borave ili prelaze njihov teritorij; pozdravlja poziv sudanske vlade na podršku EU-a;
10. poziva potpredsjednicu Komisije/Visoku predstavnici i Komisiju da navedeno pitanje postave kao glavni prioritet na dnevnom redu političkog dijaloga s Egiptom, Izraelom i Sudanom te da zajedno s UNHCR-om osnuju skupinu djelovanja država uključenih u različite faze lanca trgovaca ljudima, uključujući izvore, prelaženje i odredište;
11. duboko je zabrinut zbog izvješća o ucjenama koje se događaju unutar EU-a; stoga podsjeća vlasti EU-a na obveze da djeluju po tom pitanju i poziva ministre vanjskih poslova i ministre pravosuda EU-a da poduzmu odgovarajuće mjere; poziva institucije EU-a da vrše pritisak nad Izraelom i Egiptom kako bi riješili problem trgovanja ljudima na Sinaju i potaknuli provedbu nadolazećih preporuka Europol-a;
12. pozdravlja napore nekih vođa beduinskih zajednica i aktivnosti organizacija za ljudska prava u Egiptu i Izraelu koje pružaju pomoći i zdravstvenu zaštitu žrtvama trgovine ljudima na Sinaju i potiče međunarodnu zajednicu i EU da nastave financirati projekte nevladine organizacije u regiji;
13. nalaže svojem predsjedniku da ovu Rezoluciju prosljedi Visokoj predstavnici/potpredsjednicu Komisije, Vijeću, Komisiji, vladama i parlamentima država članica, vladama Egipta, Izraela, Eritreje i Sudana, egipatskom parlamentu, izraelskom parlamentu (Knesset), Nacionalnim skupštinama Sudana i Eritreje, glavnom tajniku

Ujedinjenih naroda i Vijeću UN-a za ljudska prava.

RC\1023094HR.doc

PE529.654v01-00 }  
PE529.656v01-00 }  
PE529.659v01-00 }  
PE529.660v01-00 }  
PE529.661v01-00 } RC1

**HR**